



DE EN FR IT ES NL PL PT



BDA-109195-002 / 19.11.2025

Originalbetriebsanleitung

Luftkühler 3,5L

Artikel-Nr.: 109195

Modell-Nr.: DBKA005

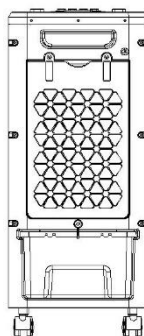
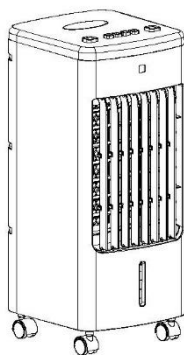


monzana®



www.DEUBAXXL.de

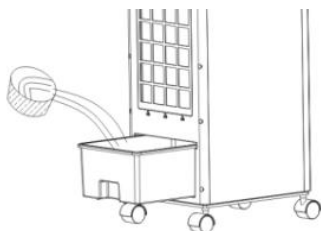
1



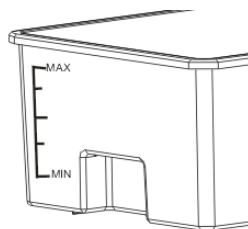
2



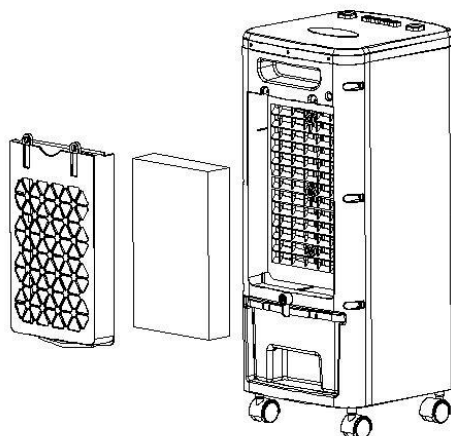
3



4



5



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Produkte regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	3
2.0 SICHERHEITSHINWEISE	4
2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	4
2.2 SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO	4
2.3 SICHERHEITSHINWEISE ZUM GERÄT.....	5
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG.....	5
4.0 AUSPACKHINWEISE.....	5
5.0 INBETRIEBNAHME.....	6
6.0 BEDIENUNG.....	6
7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE.....	6
8.0 FEHLERBESEITIGUNG	7
9.0 TECHNISCHE DATEN.....	7
10.0 ENTSORGUNG.....	8

1.0 SYMBOLE



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, dass diese Anleitung beiliegt.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Aufgrund von elektrischer Spannung besteht Gefahr für Leben und Gesundheit von Personen.

KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an den Deuba-Kundenservice. Unautorisierte Arbeiten am Gerät führen zu einem Erlöschen der Gewährleistung.

2.2 SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, vor Arbeiten am Gerät die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie es niemals Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Zusammenhang mit einem separaten Zeitschalter, einem separaten Fernwirsystem oder sonstigen Einrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
- Halten Sie Kinder und andere Personen fern, solange Sie ein Elektrogerät bedienen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker.
- Verwenden Sie die Geräteleitung nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie sie niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie es von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Leitungen erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogeräts an einem feuchten Ort unumgänglich ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter zum Personenschutz.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Fehler oder Schäden. Falls beschädigt, lassen Sie das Elektrogerät vor dem Gebrauch durch einen Fachmann reparieren.

2.3 SICHERHEITSHINWEISE ZUM GERÄT

- Achten Sie darauf, dass niemand über das Netzkabel stolpern kann.
- Halten Sie einen Wandabstand von mindestens 20 cm ein.
- Das Gerät darf nicht direkt unter oder neben Vorhängen o.ä. aufgestellt werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände oder Finger durch die Schutzgitter.
- Blockieren Sie weder die Öffnungen zur Luftzufuhr noch zur Luftabfuhr in irgendeiner Weise.
- Füllen Sie nur sauberes Wasser maximal bis zur gekennzeichneten Füllhöhe in den dafür vorgesehenen Wassertank. Füllen Sie NIEMALS Wasser in den Tank, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Falls Sie das Gerät bewegen möchten und sich Wasser im Tank befindet, ziehen Sie zunächst den Netzstecker und schieben Sie das Gerät dann vorsichtig und langsam von der Seite, um ein Verschütten von Wasser zu vermeiden. Am besten lassen Sie vorher das Wasser ab.
- Bitte bewahren Sie die Kühlakkus stets außer Reichweite von Kindern auf. Die darin enthaltene chemische Substanz ist gesundheitsschädlich, wenn sie verschluckt wird. Schützen Sie sie vor direktem Sonnenlicht. Die Kühlakkus können 5 Jahre verwendet werden. Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, beachten Sie bitte die Regelungen zur Entsorgung von Kühlakkus.
- Falls das Gerät mit befülltem Wassertank umkippt, benutzen Sie es nicht mehr. Lassen Sie das Gerät vor erneutem Einschalten von einer Fachkraft auf eventuelle Schäden untersuchen.
- Entfernen Sie den Wabenfilter und den Wassertank niemals während sich das Produkt in Betrieb befindet.
- Das Wasser im Tank kann im Sommer kippen und einen üblen Geruch verursachen. Erneuern Sie das Wasser regelmäßig.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Produkt dient als Luftkühler im Innenbereich. Die Ventilatorgeschwindigkeit kann in drei Stufen eingestellt werden. Das Produkt verfügt über eine Oszillationsfunktion und ist zur einfachen Bewegung mit Rollen ausgestattet. Die kühlbare Raumgröße ist abhängig von den örtlichen Gegebenheiten. Durch große Fensterflächen, zusätzliche Wärmequellen, mangelnde Isolierung der Wände usw. verringert sich diese Raumgröße. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z. B. im Badezimmer ist unbedingt zu vermeiden. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus.
Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

5.0 INBETRIEBNAHME

Montage der Rollen

Legen Sie den Luftkühler auf eine erhöhte Oberfläche (z. B. ein Tisch), so dass das Unterteil zum Befestigen der Rollen etwas übersteht. Legen Sie bei Bedarf eine Folie oder Decke zum Schutz der Oberfläche unter den Luftkühler. Stecken Sie die Rollen mit leichtem Druck ein, bis sie einrasten, es ist kein Werkzeug erforderlich.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf ebenem, stabilen Untergrund.

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit und Betriebsart.
- Um die COOL-Funktion zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:
 1. Öffnen Sie die Verriegelung des Tanks, ziehen Sie den Wassertank nur zur Hälfte heraus (der Tank enthält eine Sicherheitsvorrichtung, wenn er gewaltsam geöffnet wird, wird dieser beschädigt).
 2. Legen Sie zuerst die Kühlakkus in den Behälter, und füllen Sie danach das kalte Wasser ein um ein Überlaufen zu verhindern. (Abbildung ③).
Die Kühlakkus müssen zuvor mindestens 4 Stunden lang im Gefrierfach liegen.
 3. Achten Sie auf das Fenster mit dem Wasserstand auf der Rückseite des Geräts. Niemals den maximalen Füllstand (MAX) überschreiten oder Wasser unter den minimalen Füllstand (MIN) einfüllen. (Abbildung ④).
 4. Schieben Sie den Behälter vorsichtig nach innen und verriegeln Sie diesen wieder. Das Gerät ist nun bereit für den Einsatz der COOL-Funktion.
- Um das Gerät komplett auszuschalten, schalten Sie auf OFF und ziehen Sie den Netzstecker.

6.0 BEDIENUNG

Bedienfeld (Abbildung ②)

OFF-Taste

Drücken Sie die Taste OFF, um das Gerät ein-/auszuschalten.

SPEED-Taste

Drücken Sie die Taste LOW-MID-HIGH zur Auswahl der Geschwindigkeit.

COOL-Taste

Drücken Sie diese Taste, nachdem Sie kaltes Wasser und Kühlakkus in den Tank gegeben haben. Mit dieser Option kann die Luftfeuchtigkeit im Raum erhöht werden, was zur Senkung der Temperatur beiträgt. **Aktivieren Sie diese Funktion NIEMALS ohne Wasser im Tank.**

SWING-Taste

Drücken Sie die Taste "SWING", um die Lamellen von einer Seite zur anderen schwingen zu lassen und dadurch den Luftstrom besser zu verteilen. Drücken Sie die "SWING"-Taste erneut, um den Vorgang zu stoppen. Sie können die Lamellen auch von Hand einstellen, um die Luftrichtung zu ändern.

7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original- Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann

das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

Reinigung des Luftfilters (Abbildung ⑤)

Entfernen Sie die Schrauben an der hinteren Abdeckung und nehmen Sie den Außenluftfilter heraus. Nehmen Sie auch den Innenfilter heraus. Reinigen Sie ihn mit einer Bürste und einem neutralen Reinigungsmittel. Sobald er sauber und trocken ist, setzen Sie ihn wieder ein.

Reinigung des internen Lüfters.

Nachdem die Filter entfernt wurden, entfernen Sie den angesammelten Staub mit einem feuchten Tuch vom Ventilator.

Reinigung des Tanks.

Öffnen Sie den Tank zur Hälfte (der Tank enthält eine Sicherheitsvorrichtung, wenn dieser gewaltsam geöffnet wird, wird er beschädigt). Drehen Sie das Gerät, um das Wasser zu entfernen und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch und einem Reinigungsmittel.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gerät mit einem neutralen Reinigungsmittel oder mit sauberem Wasser und einem weichen Tuch.

Aufbewahrung

Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen, sauberen und vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort, möglichst in der Originalpackung.

8.0 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät schaltet sich nicht ein.	Einschalttaste wurde nicht gedrückt	Drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät einzuschalten
	Netzstecker wurde nicht mit einer funktionsfähigen Steckdose verbunden	Prüfen Sie, ob der Netzstecker mit einer funktionsfähigen Steckdose verbunden ist.
	Filterelement wurde nicht korrekt eingesetzt.	Prüfen Sie den Wabenfilter auf korrekten Sitz.
Luftdurchsatz lässt nach.	Wabenfilter blockiert.	Reinigen Sie den Wabenfilter
	Luftzufuhr anderweitig blockiert	Beseitigen Sie die Verschmutzung
Wasserleck	Beim bewegen der Anlage kann es zu einem Überlauf kommen.	Den Wassertank vor dem Transport entleeren.

9.0 TECHNISCHE DATEN

Artikel	109195
Modell	DBKA005
Leistungsaufnahme	60 W
Nennspannung	220-230V~50/60Hz
Kapazität	3,5 L
Abmessungen	22,5x24,5x56 cm
Gewicht	3,9 kg

10.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES GERÄTES

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. By purchasing one of our brand products, you have made an excellent choice. In order to meet the desired high quality standards, our products are subject to regular inspections and, of course, always comply with the high requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	9
2.0 SAFETY INSTRUCTIONS.....	10
2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE.....	10
2.2 GENERAL SAFETY INFORMATION FOR ELECTRICAL EQUIPMENT	10
2.3 SAFETY INFORMATION RELATING TO THE PRODUCT.....	11
3.0 PROPER USE.....	11
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS	11
5.0 USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME	11
6.0 OPERATION.....	12
7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS.....	12
8.0 TROUBLESHOOTING	13
9.0 TECHNICAL DATA.....	13
10.0 DISPOSAL.....	13

1.0 SYMBOLS



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Read the instructions completely and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. If you pass the product on to someone else at a later date, make sure that these instructions are included.



CAUTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety and assembly instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material away from children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or, in the worst case scenario, dangerous.



WARNING – ELECTRICAL VOLTAGE!

Danger to life and health of persons due to electrical voltage.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

This product complies with the requirements of the applicable European and national directives. The relevant declarations and documentation are available from the manufacturer.

2.0 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE

- **ATTENTION!** Carefully read through all of the safety information and instructions.
- Contact the Deuba Customer Service team if the product is damaged. Unauthorised work on the appliance will void the warranty.

2.2 GENERAL SAFETY INFORMATION FOR ELECTRICAL EQUIPMENT

- Before using the device for the first time, check that the power supply corresponds to the information provided on the nameplate.
- Make sure that the power supply is disconnected before carrying out any work on the product.
- Ensure that water cannot get inside the product. Never immerse the device in water or other liquids. Never expose it to rain.
- Do not use the device if the mains plug, power cord or any other part of the device is defective or damaged.
- Do not use the device if it has previously been dropped.
- Do not remove the power plug from the socket by pulling on the power cord.
- Never insert or remove the power plug with wet hands.
- This product may be used by children over the age of 8 and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have received instructions on the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children must not play with the product. Do not allow children to clean the product or carry out user maintenance without supervision.
- Do not use any electrical equipment in potentially explosive environments e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Do not use the appliance in connection with a separate control timer, a separate remote control system or other devices that automatically switch the appliance on.
- Keep children and other people away while you are operating the electrical appliance. Distractions can cause you to lose control.
- The plug of the electrical equipment must be compatible with the socket. Never modify the plug.
- Use the product cable only for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical device. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.
- If operating electrical equipment in a damp environment is unavoidable, use a residual current circuit breaker for personal protection purposes.
- Check the device for faults or damage. If damaged, have the electrical equipment repaired by a specialist before use.

2.3 SAFETY INFORMATION RELATING TO THE PRODUCT

- Do not allow anyone to trip over the mains cable.
- Maintain a distance of at least 20 cm from the wall.
- The appliance must not be placed directly underneath or next to curtains or similar.
- Do not insert objects or fingers through the protective grilles.
- Do not block the air supply or air outlet openings in any way.
- Only fill the water tank with clean water up to the indicated level. NEVER fill the tank with water when the appliance is switched on.
- If you want to move the appliance and there is water in the tank, first unplug the appliance and then gently and slowly push it from the side to avoid spilling water. It is best to empty the water first.
- Please keep the cold packs out of the reach of children at all times. The chemical substance contained in them is harmful to health if swallowed. Protect them from direct sunlight. The cold packs can be used for 5 years. If you want to dispose of the appliance, please observe the regulations for the disposal of cold packs.
- If the appliance tips over with the water tank filled, stop using it. Before switching on the appliance again, have a specialist examine the appliance for possible damage.
- Never remove the honeycomb filter or the water tank while the product is in operation.
- The water in the tank can tip over in the summer and cause a bad smell. Renew the water regularly.
- Do not place any objects on top of the appliance.

3.0 PROPER USE

The product serves as an indoor air cooler. The fan speed can be set to three levels. The product has an oscillation function and is equipped with rollers for easy movement. The size of the room that can be cooled depends on the local conditions. Large window areas, additional heat sources, a lack of wall insulation etc. reduce this room size. It is essential to avoid contact with moisture, e.g. in the bathroom. The fan speed cannot be adjusted. Use the product only for the purpose it is intended for. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product.

After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent claims cannot be accepted.

5.0 USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Assembly of rollers

Place the air cooler on a raised surface (e.g. a table) so that the bottom part protrudes slightly for securing the rollers. If necessary, place a foil or blanket under the air cooler to protect the surface. Insert the rollers with light pressure until they snap into place; no tools are required.

Only use the appliance on a level, stable surface.

- Connect the appliance to the mains. Select the desired speed and operating mode.
- To use the COOL function, proceed as follows:

1. Open the tank lock, pull the water tank only half way out (the tank contains a safety device; if it is opened with force, it will be damaged).
 2. First put the cold packs in the container and then pour in the cold water to prevent overflowing. (Figure ③).
The cold packs must be kept in the freezer for at least 4 hours.
 3. Ensure that you check the window with the water level on the back of the appliance. Never exceed the maximum level (MAX) or fill with water below the minimum level (MIN). (Figure ④).
 4. Gently push the container inwards and lock it back in place. The appliance is now ready for you to use the COOL function.
- To switch off the appliance completely, switch it to OFF and unplug the appliance.

6.0 OPERATION

Control panel (Figure ②)

OFF button

Press the OFF button to switch the appliance on/off.

SPEED button

Press the LOW-MID-HIGH button to select the speed.

COOL button

Press this button after you have poured cold water and put the cold packs into the tank.

This option increases the humidity in the room, which helps to lower the temperature.

NEVER activate this function without water in the tank.

SWING button

Press the "SWING" button to make the slats swing from side to side, thus better distributing the air flow. Press the "SWING" button again to stop the operation. You can also manually adjust the slats to change the air direction.

7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Always switch off the appliance and disconnect the mains plug before carrying out maintenance or inspection work.

Check all the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Only have parts replaced with original spare parts by a specialist in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. To ensure electrical safety, the appliance must not be treated with or even immersed in liquids. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

Cleaning the air filter (Figure ⑤)

Remove the screws on the rear cover and remove the outer air filter. Also remove the inner filter. Clean it with a brush and a neutral detergent. Once it is clean and dry, put it back in the appliance.

Cleaning the internal fan.

After the filters have been removed, you can remove the accumulated dust from the fan with a damp cloth.

Cleaning the tank.

Open the tank half way (the tank contains a safety device; if it is opened with force, it will be damaged). Turn the appliance to remove the water and clean it with a damp cloth and a detergent.

Cleaning the housing

Clean the appliance with a neutral detergent or with clean water and a soft cloth.

Storage

Store the appliance in a cool, dry, clean place protected from sunlight, preferably in the original package.

8.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not turn on.	Power button has not been pressed.	Press the power button to turn on the appliance.
	Mains plug has not been connected to a working socket.	Check if the mains plug is connected to a working socket.
	Filter element has not been inserted correctly.	Check the honeycomb filter for correct seating.
Air flow is decreasing.	Honeycomb filter blocked.	Clean the honeycomb filter.
	Air supply is otherwise blocked.	Remove the contamination.
Water leakage	A spillage may occur when the appliance is moved.	Empty the water tank before transporting.

9.0 TECHNICAL DATA

Item	109195
Model	DBKA005
Power consumption	60 W
Rated voltage	220-230V~50/60Hz
Capacity	3.5 L
Dimensions	22.5 x 24.5 x 56 cm
Weight	3.9 kg

10.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF THIS DEVICE

Never dispose of electrical devices in household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This means that at the end of its useful life, you must not dispose of the device with normal household waste, but must take it to specially designated collection points, recycling centres or disposal companies.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of the device properly.

Before returning the device, please remove any batteries or accumulators that are not enclosed in the old device, as well as any lamps that can be removed without causing damage, and take them to a separate collection point.

NOTICE

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi notre produit. En achetant l'un de nos produits de marque, vous avez fait le bon choix. Afin de répondre aux normes de qualité élevées souhaitées, nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et sont bien sûr toujours conformes aux exigences strictes de l'Union européenne.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	14
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	15
2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL	15
2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES	15
2.3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'APPAREIL	16
3.0 UTILISATION CONFORME	16
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE	16
5.0 MISE EN SERVICE	17
6.0 FONCTIONNEMENT	17
7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN	18
8.0 RÉOLUTION DES PANNES	18
9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	19
10.0 MISE AU REBUT	19

1.0 SYMBOLES



IMPORTANT, À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE ATTENTIVEMENT !

Avant la première utilisation, lisez attentivement et intégralement le mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous revendez le produit ultérieurement, veuillez à joindre ce mode d'emploi.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou toute détérioration du produit.



RISQUE DE SUFFOCATION !

Garder les petites pièces et l'emballage hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez en aucun cas une modification au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre le produit risqué à utiliser ou même dangereux dans le pire des cas.



MISE EN GARDE CONTRE LA TENSION ÉLECTRIQUE !

La présence d'une tension électrique entraîne des risques pour la vie et la santé des personnes.

CE ATTESTATION DE CONFORMITÉ

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont conservés par le fabricant.

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- **ATTENTION !** Lisez attentivement l'intégralité des consignes de sécurité et instructions.
- En cas de dommages sur l'appareil, adressez-vous au service clientèle Deuba. Toute intervention non autorisée sur l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

- Avant la mise en service, vérifiez si l'alimentation électrique correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Veillez à couper l'alimentation électrique avant d'intervenir sur l'appareil.
- Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le laissez jamais sous la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche d'alimentation, le câble d'alimentation ou toute autre partie de l'appareil est défectueux ou endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a subi une chute.
- Ne retirez pas la fiche d'alimentation en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne branchez ou ne débranchez jamais les fiches d'alimentation avec les mains mouillées.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dotées de facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant d'une expérience et de connaissances limitées, dans la mesure où ceux-ci sont sous surveillance ou reçoivent des instructions pour l'utilisation sûre de l'appareil, et où ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de fluides, gaz et poussières inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie séparée, un système de télécommande séparé ou d'autres appareils qui allument l'appareil automatiquement.
- Tenez les enfants et les autres personnes éloignées tant qu'un appareil électrique est en cours d'utilisation. Les distractions peuvent provoquer une perte de contrôle.
- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne modifiez sous aucun prétexte la prise de l'appareil.
- Utilisez le câble de l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Ne l'utilisez jamais pour porter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou tordus augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un appareil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel à courant de défaut pour la protection des personnes.
- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts ou de dommages. S'il devait être endommagé, faites réparer l'appareil électrique par un spécialiste avant de l'utiliser.

2.3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'APPAREIL

- Veillez à ce que personne ne puisse trébucher sur le câble d'alimentation.
- Respectez une distance d'au moins 20 cm par rapport au mur.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous ou à côté, entre autres, de rideaux.
- N'insérez pas d'objets dans les grilles de protection ; n'y mettez pas non plus les doigts.
- N'obstruez pas les ouvertures d'alimentation en air ou d'évacuation d'air de quelque manière que ce soit.
- Ne versez que de l'eau propre dans le réservoir d'eau prévu à cet effet, au maximum jusqu'au niveau de remplissage indiqué. Ne remplissez JAMAIS le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en fonction.
- Si vous souhaitez déplacer l'appareil et qu'il y a de l'eau dans le réservoir, commencez par débrancher la fiche d'alimentation et poussez ensuite l'appareil doucement et lentement par le côté pour éviter tout débordement d'eau. Il est cependant préférable de vider l'eau au préalable.
- Veuillez toujours garder les accumulateurs de froid hors de portée des enfants. La substance chimique qu'ils contiennent est dangereuse pour la santé en cas d'ingestion. Protégez-les de la lumière directe du soleil. Les accumulateurs de froid restent utilisables pendant 5 ans. Si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, veuillez respecter les réglementations relatives à l'élimination des accumulateurs de froid.
- Si l'appareil devait se renverser réservoir d'eau plein, ne l'utilisez plus. Avant de remettre l'appareil en marche, faites-le examiner par un spécialiste pour détecter d'éventuels dommages.
- Ne retirez jamais le filtre en nid d'abeille ni le réservoir d'eau lorsque le produit est en cours d'utilisation.
- L'eau du réservoir peut se renverser en été et dégager une odeur nauséabonde. Renouvelez l'eau régulièrement.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil.

3.0 UTILISATION CONFORME

La fonction du produit est de servir de rafraîchisseur d'air en intérieur. Il est possible de régler la vitesse du ventilateur à trois niveaux. Le produit dispose d'une fonction d'oscillation et est équipé de roulettes pour faciliter son déplacement. La taille de la pièce pouvant être rafraîchie dépend des conditions locales. Les grandes surfaces vitrées, les sources de chaleur supplémentaires, le manque d'isolation des murs, etc. réduisent la taille de la pièce concernée. Le contact avec toute humidité, dans une salle de bain par exemple, doit impérativement être évité. Utilisez le produit exclusivement pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité, engendrer des risques, et entraîner l'annulation de la garantie.

Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et sortez l'appareil.

Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

5.0 MISE EN SERVICE

Montage des roues

Posez le rafraîchisseur d'air sur une surface surélevée (une table par exemple) de manière à ce que la partie inférieure dépasse légèrement pour pouvoir mettre les roues en place. Si nécessaire, placez un film e protection ou une couverture sous le rafraîchisseur d'air pour protéger la surface sur laquelle il repose. Enfichez les roues en exerçant une légère pression jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent ; pas besoin d'outil pour ce faire.

Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane et stable.

- Raccordez l'appareil au réseau électrique. Sélectionnez la vitesse et le mode de fonctionnement souhaités.
- Pour utiliser la fonction COOL, procédez comme suit :
 1. Ouvrez le verrouillage du réservoir ; ne retirez le réservoir d'eau qu'à moitié de sa course (le réservoir contient un dispositif de sécurité, s'il est ouvert de force, il sera endommagé).
 2. Commencez par placer les accumulateurs de froid dans le réservoir, remplissez ensuite d'eau froide afin d'éviter tout débordement. (Illustration③). Les accumulateurs de froid doivent préalablement être placés dans le congélateur pendant 4 heures minimum.
 3. Surveillez la fenêtre indiquant le niveau d'eau à l'arrière de l'appareil. Ne dépassez jamais le niveau maximal (MAX) et veillez à ce que le niveau de remplissage ne soit jamais en dessous du niveau minimum (MIN). (Illustration ④).
 4. Repoussez avec précaution le réservoir vers l'intérieur et reverrouillez-le. L'appareil est maintenant prêt à utiliser la fonction COOL.
- Pour éteindre complètement l'appareil, placez-le sur OFF et débranchez la fiche secteur.

6.0 FONCTIONNEMENT

Panneau de commande (Illustration ②)

Bouton OFF

Appuyez sur le bouton OFF pour allumer ou éteindre l'appareil.

Bouton SPEED (VITESSE)

Appuyez sur le bouton LOW-MID-HIGH (FAIBLE-MOYENNE-ÉLEVÉE) pour sélectionner la vitesse.

Bouton COOL

Appuyez sur ce bouton après avoir placé les accumulateurs de froid dans le réservoir et y avoir ajouté de l'eau froide.

Cette option permet d'augmenter l'humidité de l'air dans la pièce, ce qui contribue à faire baisser la température. **N'activez JAMAIS cette fonction sans eau dans le réservoir.**

Bouton SWING (OSCILLATION)

Appuyez sur la touche « SWING » pour faire osciller les lamelles d'un côté à l'autre et, de cette façon, mieux répartir le flux d'air. Appuyez à nouveau sur le bouton « SWING » pour arrêter le processus. Vous pouvez également régler les lamelles manuellement pour modifier la direction de l'air.

7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute inspection ou toute opération d'entretien.

Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, arrêtez d'utiliser l'appareil. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit uniquement être réalisée par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Il ne faut pas utiliser de liquides avec l'appareil et l'appareil ne doit pas être plongé dans des liquides pour des raisons de sécurité électrique. Un entretien régulier contribue à la sûreté de l'appareil et augmente sa durée de vie.

Nettoyage du filtre à air (Illustration ⑤)

Retirez les vis du capot arrière et retirez le filtre d'air extérieur. Retirez également le filtre intérieur. Nettoyez-le avec une brosse et un détergent neutre. Une fois qu'il est propre et sec, remettez-le en place.

Nettoyage du ventilateur interne.

Après avoir retiré les filtres, enlevez la poussière accumulée sur le ventilateur à l'aide d'un chiffon humide.

Nettoyage du réservoir.

Ouvrez le réservoir à moitié (le réservoir contient un dispositif de sécurité, s'il est ouvert de force, il sera endommagé). Retournez-le pour en retirer l'eau et nettoyez-le avec un chiffon humide et un produit de nettoyage.

Nettoyage du boîtier

Nettoyez l'appareil avec un détergent neutre ou avec de l'eau propre et un chiffon doux.

Stockage

Stockez l'appareil dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri des rayons du soleil, si possible dans son emballage d'origine.

8.0 RÉOLUTION DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne se met pas en route.	Le bouton de mise en marche n'a pas été actionné	Appuyez sur le bouton de mise en marche pour mettre l'appareil en marche
	La fiche d'alimentation n'est pas branchée sur une prise électrique fonctionnelle	Vérifiez que la fiche d'alimentation est bien branchée sur une prise électrique fonctionnelle.
	L'élément filtrant n'a pas été inséré correctement.	Vérifiez la mise en place correcte du filtre en nid d'abeilles.
Le débit d'air devient trop faible.	Le filtre en nid d'abeilles est obstrué.	Nettoyez le filtre en nid d'abeilles
	L'arrivée d'air est obstruée d'une autre façon	Éliminez les salissures
Fuite d'eau	Le déplacement de l'appareil peut entraîner un débordement.	Vidanger le réservoir d'eau avant le transport

9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Article	109195
Modèle	DBKA005
Puissance absorbée	60 W
Tension nominale	220-230 V~50/60 Hz
Capacité	3,5 l
Dimensions	22,5x24,5x56 cm
Poids	3,9 kg

10.0 MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr



MISE AU REBUT APPROPRIÉE DU PRODUIT

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales, mais doit être remis à des points de collecte spécialement aménagés, des déchetteries ou des entreprises d'élimination des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite pour vous. Protégez l'environnement et éliminez vos déchets de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans les endommager, et les déposer dans un conteneur de collecte séparé.

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Acquistando uno dei nostri prodotti di marca avete fatto un'ottima scelta. Per soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri prodotti sono sottoposti a controlli regolari e sono naturalmente sempre conformi agli elevati requisiti dell'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI	20
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	21
2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO.....	21
2.2 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LE APPARECCHIATURE ELETTRICHE	21
2.3 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO	22
3.0 UTILIZZO A NORMA.....	22
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO.....	22
5.0 MESSA IN ESERCIZIO	23
6.0 UTILIZZO	23
7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	23
8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	24
9.0 DATI TECNICI	24
10.0 SMALTIMENTO	25

1.0 SIMBOLI



IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e completamente le istruzioni. Conservare queste istruzioni per futura consultazione. Se in futuro si dovesse cedere il prodotto a terzi, assicurarsi che queste istruzioni siano allegate.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Questo simbolo indica pericolo per la vita e la salute delle persone dovuto alla presenza di tensione elettrica.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. Le relative dichiarazioni e la documentazione sono conservate presso il produttore.

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le indicazioni di sicurezza.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il servizio clienti Deuba. Eventuali interventi non autorizzati sull'apparecchio invalidano la garanzia.

2.2 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LE APPARECCHIATURE ELETTRICHE

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che l'alimentazione corrisponda con il tipo indicato sulla targhetta identificativa.
- Interrompere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi. Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o un qualsiasi altro suo componente sono difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio se in precedenza è stato fatto cadere.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e conoscenza, se sottoposti a sorveglianza o se istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli da esso derivanti. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non utilizzare gli apparecchi elettrici in atmosfere potenzialmente esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in connessione con un timer separato, un sistema separato di controllo a distanza o altri dispositivi per l'azionamento automatico dell'apparecchio.
- Tenere i bambini e le altre persone lontano per tutta la durata di utilizzo dell'apparecchio elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.
- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa di corrente. Non modificare in alcun caso la spina.
- Utilizzare il cavo di alimentazione solo per lo scopo previsto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, oli, spigoli taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se è indispensabile l'utilizzo di un apparecchio elettrico in un luogo umido, usare un interruttore differenziale per la sicurezza personale.

- Controllare l'apparecchio per individuare eventuali difetti o danni. Se danneggiato, far riparare l'apparecchio elettrico da un tecnico prima dell'utilizzo.

2.3 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO

- Assicurarsi che nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione.
- Tenere una distanza dal muro di almeno 20 cm.
- L'apparecchio non può essere installato immediatamente al disotto o vicino a tende o simili.
- Non inserire oggetti o le dita nella griglia di protezione.
- Non bloccare in alcun modo le aperture per l'alimentazione dell'aria o per lo sfianto.
- Introdurre nel serbatoio previsto allo scopo solo acqua pulita al massimo fino all'altezza di riempimento indicata. Non versare MAI acqua nel serbatoio se l'apparecchio è in funzione.
- Se si desidera spostare l'apparecchio e nel serbatoio è presente dell'acqua, prima estrarre la spina di alimentazione e poi spingere l'apparecchio con cautela e lentamente dal lato per evitare di lo spargimento di acqua. La soluzione migliore sarebbe scaricare l'acqua in precedenza.
- Conservare le batterie refrigeranti sempre fuori dalla portata dei bambini. La sostanza chimica in esse contenuta è nociva per la salute se ingerita. Proteggerle dai raggi solari diretti. Le batterie refrigeranti possono essere utilizzate per 5 anni. Se si desidera smaltire l'apparecchio, rispettare le disposizioni per lo smaltimento delle batterie refrigeranti.
- Se l'apparecchio si ribalta con il serbatoio pieno di acqua, non utilizzarlo più. Prima di una nuova attivazione far controllare l'apparecchio per la presenza di eventuali danni da personale specializzato.
- Non rimuovere mai il filtro a nido d'ape e il serbatoio d'acqua mentre il prodotto è in funzione.
- L'acqua nel serbatoio in estate potrebbe rovesciarsi ed emanare un odore sgradevole. Cambiare l'acqua con regolarità.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.

3.0 UTILIZZO A NORMA

Il prodotto ha la funzione di condizionatore in ambienti interni. La velocità del ventilatore può essere regolata su tre livelli. Il prodotto dispone di una funzione di oscillazione ed è equipaggiato con ruote per un movimento semplice. Le dimensioni dello spazio da refrigerare dipendono dalle condizioni locali. Con grandi finestre, fonti di calore supplementari, scarso isolamento delle pareti ecc. la dimensione dello spazio si riduce. Evitare assolutamente il contatto con l'umidità ad es. nella stanza da bagno. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericolo e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico. Non adatto ad un utilizzo commerciale.

4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.

Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danneggiamenti. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

5.0 MESSA IN ESERCIZIO

Montaggio delle ruote

Posizionare il condizionatore su una superficie rialzata (ad es. un tavolo), in modo che la parte inferiore per il fissaggio delle ruote sporga leggermente. Se necessario posizionare una pellicola o una copertura sotto al condizionatore per proteggere la superficie. Inserire le ruote esercitando una leggera pressione fino all'incastro, non è necessario alcun attrezzo.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su una base stabile e in piano.

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Scegliere la velocità e il modo operativo desiderati.
- Per utilizzare la funzione COOL procedere nel modo seguente:
 1. Sbloccare il serbatoio, estrarre solo a metà il serbatoio dell'acqua (il serbatoio contiene un dispositivo di sicurezza, se aperto con forza viene danneggiato).
 2. Inserire prima le piastre di raffreddamento nel contenitore, e poi versare l'acqua fredda per impedire la fuoriuscita. (Figura ③).
Le piastre di raffreddamento devono prima essere lasciate per 4 ore nel freezer.
 3. Prestare attenzione all'apertura con l'indicazione del livello dell'acqua sul retro dell'apparecchio.
Non superare mai il livello di pieno massimo (MAX) o aggiungere acqua al di sotto del livello minimo (MIN). (Figura ④).
 4. Spingere con cautela il contenitore all'interno e bloccarlo nuovamente. L'apparecchio adesso è pronto per l'utilizzo della funzione COOL.
- Per disattivare completamente l'apparecchio, passare a OFF ed estrarre la spina di alimentazione.

6.0 UTILIZZO

Pulsante (Figura ②)

Tasto OFF

Premere il tasto OFF per attivare/disattivare l'apparecchio.

Tasto SPEED

Premere il tasto LOW-MID-HIGH per scegliere la velocità.

Tasto COOL

Premere questo tasto dopo avere introdotto acqua fresca e piastre di raffreddamento nel serbatoio.

Con questa opzione è possibile aumentare l'umidità dell'aria nell'ambiente e contribuire a ridurre la temperatura. **Non attivare MAI questa funzione senza acqua nel serbatoio.**

Tasto SWING

Premere il tasto "SWING" per spostare le lamelle da un lato all'altro e in questo modo distribuire meglio il flusso di aria. Premere di nuovo il tasto "SWING" per interrompere la procedura. Le lamelle si possono regolare anche manualmente per modificare la direzione dell'aria.

7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o controllo, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Esaminare tutte le componenti per verificare l'eventuale presenza di tracce di usura. Se si riscontrano difetti o danneggiamenti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire le componenti difettose da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le

disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione dell'apparecchio possono causare malfunzionamenti. Possono generarsi situazioni di pericolo. L'apparecchio per motivi di sicurezza elettrica non può essere trattato con liquidi oppure immerso in essi. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata di vita.

Pulitura del filtro dell'aria (Figura 5)

Rimuovere le viti sulla copertura posteriore ed estrarre il filtro esterno. Estrarre anche il filtro interno. Pulirlo con una spazzola e un detergente neutro. Non appena è pulito e asciutto reinserirlo.

Pulizia della ventola interna.

Dopo la rimozione dei filtri, eliminare dal ventilatore la polvere presente con un panno umido.

Pulitura del serbatoio.

Aprire il serbatoio a metà (il serbatoio contiene un dispositivo di sicurezza che se aperto con forza viene danneggiato). Ruotare l'apparecchio per rimuovere l'acqua e pulirlo con un panno umido e un detergente.

Pulitura dell'alloggiamento

Pulire l'apparecchio con un detergente neutro o con acqua pulita e un panno morbido.

Conservazione

Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto, pulito e protetto dai raggi solari, preferibilmente nell'imballaggio originale.

8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si attiva.	Il tasto di attivazione non è stato premuto	Premere il tasto di attivazione per accendere l'apparecchio
	La spina di alimentazione non è stata collegata a una presa funzionante	Controllare se la spina di alimentazione è stata collegata a una presa funzionante.
	L'elemento filtrante non è stato inserito correttamente.	Verificare la sede corretta del filtro a nido d'ape.
La portata dell'aria si riduce.	Filtro a nido d'ape intasato.	Pulire il filtro a nido d'ape
	Alimentazione dell'aria bloccata in altro modo	Eliminare lo sporco
Perdita d'acqua	Muovendo l'impianto può verificarsi una fuoriuscita di acqua.	Svuotare il serbatoio dell'acqua prima del trasporto

9.0 DATI TECNICI

Articolo	109195
Modello	DBKA005
Potenza assorbita	60 W
Tensione di rete	220-230V~50/60Hz
Capacità	3,5 L
Dimensioni	22,5x24,5x56 cm
Peso	3,9 kg

10.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto recupero. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e riciclaggio presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO APPARECCHIO

Non smaltire mai gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Ciò significa che al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali, ma deve essere consegnato a centri di raccolta appositamente attrezzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Questo smaltimento è gratuito. Proteggete l'ambiente e smaltite i rifiuti in modo corretto.

Prima della restituzione, rimuovete le batterie o gli accumulatori che non sono racchiusi nell'apparecchio usato, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza danneggiarle, e consegnateli a una raccolta separata.

INTRODUCCIÓN

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Al comprar uno de nuestros productos de marca, ha tomado una buena decisión. Para cumplir con los altos estándares de calidad deseados, nuestros productos se someten a controles periódicos y, por supuesto, cumplen en todo momento con los estrictos requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	26
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD	27
2.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS AL USO DEL PRODUCTO	27
2.2 INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD ELÉCTRICA	27
2.3 INDICACIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS AL PRODUCTO	28
3.0 USO PREVISTO	28
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE	28
5.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	29
6.0 MANEJO DEL EQUIPO.....	29
7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO.....	29
8.0 SOLUCIÓN DE AVERÍAS	30
9.0 DATOS TÉCNICOS	30
10.0 ELIMINACIÓN	31

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS: ¡LEA ATENTAMENTE!

Lea las instrucciones completa y detenidamente antes de utilizar el producto por primera vez. Guarde estas instrucciones para futuras consultas. Si en el futuro decide ceder el producto a otra persona, asegúrese de que se adjunten estas instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para reducir el riesgo de lesiones o daños en el producto.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No modifique este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anularía la garantía sobre el buen funcionamiento del producto, pudiendo volverse éste además inseguro o, en los peores casos, peligroso.



¡ADVERTENCIA RESPECTO A LA CORRIENTE ELÉCTRICA!

Debido a la presencia de corriente eléctrica, el producto puede representar un riesgo para la vida y la salud de las personas.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Las declaraciones y la documentación correspondientes se encuentran archivadas en la sede del fabricante.

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS AL USO DEL PRODUCTO

- **¡ATENCIÓN!** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.
- En caso de producirse daños en el producto, contacte con el servicio de atención al cliente de Deuba. Realizar trabajos no autorizados en el producto anula la garantía.

2.2 INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Antes de poner el producto en funcionamiento, compruebe que la alimentación energética sea acorde a la establecida en la placa de identificación.
- Asegúrese de desconectar el producto de la corriente eléctrica antes de manipularlo.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto. No sumerja el producto en agua u otros líquidos. No lo exponga a la lluvia.
- No utilice el producto si el enchufe, el cable de alimentación o cualquier otra parte presenta daños o defectos.
- No utilice el producto si se ha caído previamente.
- No tire del cable de alimentación para quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No enchufe ni desenchufe el producto con las manos mojadas.
- Los niños a partir de los 8 años y las personas que presentan una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales, o no poseen la experiencia o los conocimientos suficientes pueden utilizar el producto bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprenden los peligros resultantes. Este producto no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños sin supervisión.
- No utilice productos electrónicos en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- No utilice el producto en combinación con un temporizador independiente, un sistema de control remoto independiente o cualquier otro dispositivo que pueda encender el producto de forma automática.
- Mantenga a los niños y otras personas lejos del producto durante su uso. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.
- Los enchufes de los productos eléctricos deben ser compatibles con la toma de corriente. Nunca cambie el enchufe.
- Utilice el cable del producto solo para su fin previsto. No lo use nunca para transportar, arrastrar o desconectar el equipo eléctrico. Manténgalo alejado de objetos a altas temperaturas, aceites, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el peligro de una descarga eléctrica.

- En caso de que sea absolutamente necesario el uso de un artículo eléctrico en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual para la protección personal.
- Asegúrese de que el producto no tenga fallos o daños. Si estuviera dañado, solicite a un especialista su reparación antes de volver a usarlo.

2.3 INDICACIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS AL PRODUCTO

- Asegúrese de que nadie pueda tropezar por encima del cable de alimentación.
- Mantenga como mínimo una distancia con la pared de 20 cm.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo o junto a cortinas o similares.
- No introduzca objetos ni los dedos a través de las rejillas de protección.
- No bloquee bajo ningún concepto las aberturas de entrada o salida de aire.
- Llene el tanque de agua únicamente con agua limpia hasta la marca de llenado máximo. NUNCA llene el tanque de agua con el aparato enchufado.
- Si quiere desplazar el aparato y el tanque tiene agua, desenchúfelo primero y desplácelo después cuidadosamente desde el lateral para evitar que se derrame el agua. Sería conveniente que primero vacíe el tanque.
- Mantenga los acumuladores de frío fuera del alcance de los niños. La sustancia química que contienen es perjudicial para la salud en caso de ser ingerida. Proteja los acumuladores de la luz solar directa. Los acumuladores de frío tienen una vida útil de 5 años. Observe las normas para la eliminación de los acumuladores de frío cuando quiera desechar el aparato.
- Si el aparato se volcara con el tanque lleno, no lo vuelva a utilizar. Antes de encenderlo de nuevo, hágalo revisar por un especialista para detectar posibles daños.
- No retire el filtro de panal ni el tanque de agua bajo ningún concepto cuando el aparato esté funcionando.
- En verano el agua del tanque puede volcarse y generar un olor desagradable. Cambie el agua con regularidad.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.

3.0 USO PREVISTO

El producto sirve para refrescar el aire en espacios interiores. La velocidad del ventilador puede programarse en tres niveles. El producto dispone de una función oscilatoria y está equipado con ruedas que facilita su movimiento. El tamaño de la pieza a refrigerar depende de las condiciones locales. Las ventanas grandes, fuentes de calor adicionales, un aislamiento insuficiente de las paredes, etc., reducen el volumen de refrigeración. Evite siempre el contacto con la humedad, p. ej. en el cuarto de baño. El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso inadecuado del producto. Cualquier modificación realizada en el producto puede ser perjudicial para la seguridad u ocasionar riesgos, y anulará la garantía.

Apto únicamente para uso doméstico, no utilizar para fines comerciales.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto.

A continuación, asegúrese de que el equipo no tenga daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

5.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Montaje de las ruedas

Coloque el enfriador de aire sobre una superficie elevada (p.ej. una mesa), de manera que la parte inferior sobresalga un poco para que pueda fijar las ruedas. Proteja la superficie en caso de necesidad, colocando una lámina o manta debajo del enfriador. Introduzca las ruedas presionando ligeramente hasta que encajen en su sitio, no se requieren herramientas.

Utilice el aparato exclusivamente cuando esté sobre una base nivelada y estable.

Puesta en funcionamiento

- Enchufe el equipo a la red eléctrica. Seleccione la velocidad deseada y el tipo de funcionamiento.
- Para utilizar la función COOL proceda de la siguiente manera:
 1. Abra la cerradura del tanque, extraiga el tanque de agua únicamente hasta la mitad (el tanque tiene un dispositivo de seguridad. Si se fuerza su apertura, se dañará).
 2. Coloque primero los acumuladores de frío en el tanque y llénelo después con agua fría para evitar que se desborde. (Imagen ③).
Los acumuladores de frío tienen que haber permanecido un mínimo 4 horas en el congelador.
 3. Busque la ventana con el nivel de agua en la parte trasera del aparato.
No supere nunca el nivel de llenado máximo (MAX) ni llene el agua por debajo del nivel de llenado mínimo (MIN). (Imagen ④).
 4. Empuje el contenedor cuidadosamente hacia dentro y ciérrelo de nuevo. Ahora podrá utilizar el aparato con la función COOL.
- Sitúe el interruptor en la posición OFF y extraiga el enchufe de la red para desconectar el aparato completamente.

6.0 MANEJO DEL EQUIPO

Panel de control (Imagen ②)

Botón OFF

Pulse este botón para encender y apagar el aparato.

Botón SPEED

Pulse el botón LOW-MID-HIGH para seleccionar la velocidad.

Botón COOL

Pulse este botón después de llenar el tanque con agua fría y los acumuladores de frío.

Con esta opción puede incrementar la humedad ambiental, lo que contribuye a bajar la temperatura. **No active NUNCA esta función si no hay agua en el tanque.**

Botón SWING

Pulse el botón "SWING" para que las lamas se balanceen de un lado a otro y distribuyan mejor el flujo de aire. Vuelva a pulsar el botón "SWING" para detener el proceso. También puede cambiar la dirección del arie programando las lamas a mano.

7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Apague siempre el equipo y desconecte el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento o tareas de control.

Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados. Si constata algún daño, no vuelva a utilizar el equipo. Utilice únicamente piezas de repuesto originales y solicite a un

técnico especializado que sustituya las piezas dañadas de conformidad con las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Por razones de seguridad eléctrica, el equipo no se debe utilizar con líquidos ni ser sumergido en ellos. Un mantenimiento regular garantiza la seguridad del producto y prolonga su vida útil.

Limpieza del filtro de aire (Imagen ⑤)

Retire los tornillos de la tapa posterior y extraiga el filtro exterior de aire. Retire también el filtro interior. Límpielo con un cepillo y un detergente neutro. En cuanto esté limpio y seco, vuelva a colocarlo.

Limpieza del ventilador interno.

Después de extraer los filtros, retire el polvo acumulado en el ventilador con un paño húmedo.

Limpieza del tanque.

Abra el tanque hasta la mitad (el tanque tiene un dispositivo de seguridad. Si se fuerza su apertura, se dañará). Gire el aparato para sacar el agua y límpielo con detergente y un paño húmedo.

Limpieza de la carcasa

Limpie el aparato con un detergente neutro o con agua limpia y un paño suave.

Conservación

Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y limpio, protegido de la luz solar, en la medida de lo posible, en el embalaje original.

8.0 SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	No se ha pulsado el botón de encendido	Pulse este botón para encender el aparato
	El enchufe no se ha conectado a una toma de corriente que funciona	Compruebe si el enchufe está conectado a una toma de corriente que funcione.
	La unidad de filtrado no se ha colocado correctamente.	Compruebe si el filtro de panel está colocado correctamente.
El flujo de aire disminuye.	El filtro de panel está bloqueado.	Limpie el filtro de panel
	El suministro de aire está bloqueado por otros motivos	Elimine la suciedad
Fugas de agua	Al mover la unidad, es posible que se produzcan derrames.	Por ello, es necesario vaciar el tanque de agua antes del transporte

9.0 DATOS TÉCNICOS

Artículo	109195
Modelo	DBKA005
Consumo de energía	60 W
Tensión nominal	220-230V~50/60Hz
Capacidad	3,5 L
Medidas	22,5x24,5x56 cm
Peso	3,9 kg

10.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, elimine las materias primas valiosas de forma adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE APARATO

¡Nunca deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica!

El aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta establece que, al final de su vida útil, no debe desechar el aparato con la basura doméstica normal, sino que debe entregarlo en puntos de recogida especiales, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Proteja el medio ambiente y deseche el aparato de forma adecuada.

Antes de devolverlo, retire las pilas o acumuladores que no estén integrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse sin dañarlas, y llévelos a un punto de recogida selectiva.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen. Met de aankoop van een van onze merkproducten hebt u een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsnormen te voldoen, worden onze producten regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de strenge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	32
2.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	33
2.1 VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK.....	33
2.2 VEILIGHEIDSinSTRUCTIES ELEKTRICITEIT	33
2.3 VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR HET APPARAAT	34
3.0 VOORSCHRIFTMATIG GEBRUIK.....	34
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	34
5.0 INBEDRIJFSTELLING.....	34
6.0 BEDIENING.....	35
7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES.....	35
8.0 PROBLEEMOPLOSSING	36
9.0 TECHNISCHE GEGEVENS	36
10.0 VERWIJDERING	37

1.0 SYMBOLEN



BELANGRIJK, BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK: LEES ZORGVULDIG DOOR!

Lees de handleiding voor het eerste gebruik volledig en grondig door. Bewaar deze handleiding voor later gebruik. Als u het product op een later tijdstip doorgeeft, zorg er dan voor dat deze handleiding bijgevoegd is.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNING!

Elektrische spanning vormt een risico voor het leven en de gezondheid van personen.

CE CONFORMITEITVERKLARING

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De betreffende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

2.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- **LET OP!** Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies zorgvuldig door.
- Neem bij schade aan het apparaat contact op met de Deuba-klantenservice. Ongeautoriseerde werkzaamheden aan het apparaat annuleren de garantie.

2.2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT

- Vergewis u er voor ingebruikname van dat de voedingsspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Koppel de voeding los voordat u aan het apparaat werkt.
- Voorkom dat er water in het apparaat kan komen. Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Stel het apparaat nooit bloot aan regen.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of enig ander onderdeel van het apparaat defect of beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Stekkers mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of eruit worden getrokken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Gebruik geen elektrische apparaten in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een afzonderlijke tijdschakelaar, een afstandsbedieningssysteem of andere voorzieningen waarmee het apparaat automatisch wordt ingeschakeld.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt zolang u een elektrisch apparaat bedient. Als u wordt afgeleid kan dat leiden tot controleverlies.
- De stekkers van elektrische apparaten moeten compatibel zijn met het stopcontact. Vervang in geen geval de stekker.
- Gebruik de kabel van het apparaat alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen. Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verdraaide kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als het gebruik van een elektrisch apparaat op een vochtige locatie absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar om personen te beschermen.
- Controleer het apparaat op storingen en schade. Is het elektrische apparaat beschadigd, laat dit dan voor het gebruik door een vakman repareren.

2.3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET APPARAAT

- Zorg ervoor dat niemand over de voedingskabel kan struikelen.
- Zorg ervoor dat de afstand tot de muur minimaal 20 cm bedraagt.
- Het apparaat mag niet direct onder of naast gordijnen etc. worden opgesteld.
- Steek geen voorwerpen of vingers door het beschermroosters.
- Blokkeer de luchtinvoer- en -afvoeropeningen op geen enkele wijze.
- Vul het waterreservoir slechts tot het gemarkeerde vulpeil met alleen schoon water. Vul de tank NOOIT met water wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Wilt u het apparaat verplaatsen terwijl er zich water in de tank bevindt, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact en duw het apparaat vervolgens voorzichtig en langzaam van de zijkant, om morsen van water te voorkomen. Het beveelt de voorkeur om het water eerst af te tappen.
- Bewaar de koelelementen altijd buiten bereik van kinderen. Zij bevatten een chemische stof die bij inslikken schadelijk voor de gezondheid is. Bescherm de koelelementen tegen direct zonlicht. De koelelementen hebben een levensduur van 5 jaar. Als u het apparaat wilt afvoeren, neem dan de voorschriften voor het afvoeren van koelelementen in acht.
- Als het apparaat omvalt terwijl het waterreservoir gevuld is, stop dan het gebruik. Laat het apparaat door een vakman op mogelijke beschadigingen onderzoeken voordat u het opnieuw inschakelt.
- Verwijder het honingraatfilter en de watertank nooit terwijl het product ingeschakeld is.
- Het water in de tank kan in de zomer bederven en een onaangename geur veroorzaken. Ververs het water regelmatig.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

3.0 VOORSCHRIFTMATIG GEBRUIK

Het product dient als koeler van binnenlucht. De snelheid van de ventilator kan op drie standen worden ingesteld. Het product beschikt over een oscillatiefunctie en is voorzien van rollen voor eenvoudige verplaatsing. De grootte van de ruimte die kan worden gekoeld, hangt af van de lokale omstandigheden. Deze grootte wordt verkleind door grote raamoppervlakken, extra warmtebronnen, onvoldoende isolatie van de muren, etc. Contact met vocht, bv. in de badkamer, moet beslist worden vermeden. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit.

Controleer het product na het uitpakken op volledigheid of schade. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

5.0 INBEDRIJFSTELLING

Monteren van de rollen

Plaats de luchtkoeler op een verhoogd oppervlak (bijvoorbeeld een tafel), zodat de basis voor het bevestigen van de rollen iets over de rand steekt. Leg zo nodig een folie of deken onder de

luchtkoeler om het oppervlak te beschermen. Plaats de rollen met lichte druk totdat ze vastklikken; hiervoor is geen gereedschap nodig.

Gebruik het apparaat alleen op een vlakke, stabiele ondergrond.

Inbedrijfstelling

- Sluit het apparaat op het stroomnet aan. Selecteer de gewenste snelheid en bedrijfsmodus.
- Om de COOL-functie te gebruiken, gaat u als volgt te werk:
 1. Open de beveiliging van de tank en trek de watertank er slechts voor de helft uit (de tank bevat een veiligheidsvoorziening; als deze met geweld wordt geopend, wordt deze beschadigd).
 2. Leg eerst de koelelementen in de container en vul deze vervolgens met koud water, om overlopen te voorkomen. (Figuur ③).
De koelelementen moeten vooraf minimaal 4 uur in de vriezer hebben gelegen.
 3. U kunt het waterpeil in de gaten houden door het venster aan de achterkant van het apparaat.
Let er bij het vullen op, dat het water niet boven het maximale vulniveau (MAX) of onder het minimale vulniveau (MIN) staat. (Figuur ④).
 4. Schuif de container voorzichtig terug in het apparaat en vergrendel hem. Het apparaat is nu klaar om in de COOL-functie te worden gebruikt.
- Om het apparaat volledig uit te schakelen, schakelt u naar OFF en trekt u de stekker uit het stopcontact.

6.0 BEDIENING

Bedieningspaneel (figuur ②)

OFF-knop

Druk op de OFF-knop om het apparaat aan/uit te zetten.

SPEED-knop

Druk op de knop LOW-MID-HIGH om de gewenste snelheid te kiezen.

COOL-knop

Druk op deze knop nadat u koud water en koelelementen in de tank hebt toegevoegd.

Deze optie kan worden gebruikt om de luchtvochtigheid in de kamer te verhogen, hetgeen bijdraagt tot de verlaging van de temperatuur. **Activeer deze functie NOOIT zonder water in de tank.**

SWING-knop

Druk op de knop "SWING" om de lamellen heen en weer te laten draaien en zo de luchtstroom beter te verdelen. Druk nogmaals op de "SWING"-knop om deze functie te stoppen. U kunt de lamellen ook met de hand verstellen om de luchtrichting te veranderen.

7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden of controlemaatregelen uitvoert.

Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage. Als er gebreken worden gevonden, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen door een specialist, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Om redenen van elektrische veiligheid mag het apparaat niet met vloeistoffen worden behandeld of in vloeistoffen worden

ondergedompeld. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur.

Reiniging van het luchtfilter (figuur ⑤)

Verwijder de schroeven van de achterbedekking en neem het buitenluchtfilter uit. Verwijder eveneens het binnenfilter. Reinig het filter met een borstel en een neutraal schoonmaakmiddel. Plaats het filter weer terug zodra het schoon en droog is.

Reiniging van de interne ventilator.

Nadat de filters zijn verwijderd, kunt u het opgehoopte stof van de ventilator vegen met een vochtige doek.

Reiniging van de tank.

Open de tank tot halverwege (de tank bevat een veiligheidsvoorziening; als deze met geweld wordt geopend, wordt deze beschadigd). Draai het apparaat om het water te verwijderen en maak het schoon met een vochtige doek en afwasmiddel.

Reiniging van de behuizing

Reinig het apparaat met een neutraal schoonmaakmiddel of schoon water en een zachte doek.

Bewaren

Bewaar het apparaat op een koele, droge, schone plaats beschermd tegen zonlicht, indien mogelijk in de originele verpakking.

8.0 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	De ON/OFF-knop is niet ingedrukt	Druk op de ON/OFF-knop om het apparaat in te schakelen
	De stekker is aangesloten op een defect stopcontact	Controleer of de stekker is aangesloten op een werkend stopcontact.
	Filterelement is niet correct geplaatst.	Controleer of het honingraatfilter correct is geplaatst.
Luchtstroom neemt af.	Geblokkeerd honingraatfilter.	Reinig het honingraatfilter
	Anderszins geblokkeerde luchttoevoer	Verwijder de verontreiniging
Waterlekkage	Bij bewegen van het systeem kan water overlopen.	Maak de tank leeg voordat u het apparaat verplaatst

9.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikel	109195
Model	DBKA005
Stroomverbruik	60 W
Nominale spanning	220-230V~50/60Hz
Capaciteit	3,5 L
Afmetingen	22,5x24,5x56 cm
Gewicht	3,9 kg

10.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT APPARAAT

Gooi elektrische apparaten nooit bij het huisvuil!

Het apparaat valt onder richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag weggooien, maar bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven moet inleveren.

Deze verwijdering is voor u gratis. Bescherm het milieu en voer het apparaat op de juiste manier af.

Verwijder vóór het inleveren batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die zonder beschadiging kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een aparte inzamelingsplaats.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Kupując jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. Aby spełnić pożądane wysokie standardy jakości, nasze produkty podlegają regularnym kontrolom i oczywiście zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE	38
2.0 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	39
2.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA	39
2.2 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO	39
2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzenia	40
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM	40
4.0 WSKAZÓWKI ROZPAKOWANIA	40
5.0 URUCHOMIENIE	41
6.0 OBSŁUGA	41
7.0 KONSERWACJA I UTRZYMANIE	41
8.0 USUWANIE BŁĘDÓW	42
9.0 DANE TECHNICZNE	43
10.0 UTYLIZACJA	43

1.0 SYMBOLE



WAŻNE, PRZECHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA: PRZECZYTAJ UWAŻNIE!

Przed pierwszym użyciem przeczytaj dokładnie i w całości instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję do późniejszego wykorzystania. Jeśli w przyszłości będziesz przekazywać produkt innej osobie, upewnij się, że instrukcja została dołączona.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Trzymać drobne części i materiał opakowaniowy z dala od dzieci!



MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji wygasa gwarancja, a produkt może stać się niepewny lub, w najgorszym razie, nawet niebezpieczny.



OSTRZEŻENIE PRZED NAPIĘCIEM ELEKTRYCZNYM!

Napięcie elektryczne stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

CE OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie oświadczenia i dokumenty są przechowywane przez producenta.

2.0 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

2.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- **UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie instrukcje i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
- W razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta Deuba. Niedozwolone prace przy urządzeniu prowadzą do utraty gwarancji.

2.2 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sprawdzić, czy zasilanie jest zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Nigdy nie narażać urządzenia na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wcześniej upadło.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel.
- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pozostawać pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym regulatorem czasowym, zewnętrznym systemem zdalnej obsługi lub innymi urządzeniami, które automatycznie włączają urządzenie.
- Podczas pracy z urządzeniem nie pozwalać dzieciom i innym osobom na przebywanie w pobliżu. Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazdek. W żadnym wypadku nie zmieniać wtyczki.
- Przewodu urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania urządzenia elektrycznego. Przewód przechowywać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli konieczne jest użycie urządzenia elektrycznego w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa dla ludzi.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem usterek i uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń przed użyciem urządzenia należy zlecić jego naprawę specjalście.

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzenia

- Należy zwrócić uwagę, aby nikt nie potknął się o kabel sieciowy.
- Zachować odstęp od ściany co najmniej 20 cm.
- Urządzenia nie wolno ustawiać bezpośrednio pod lub obok zasłon itp.
- Nie wkładać przedmiotów ani palców przez kratkę ochronną.
- W żaden sposób nie blokować otworów doprowadzania powietrza ani odprowadzania powietrza.
- Wlewać tylko czystą wodą maksymalnie do oznaczonej wysokości napełnienia w przeznaczonym do tego zbiorniku wody. NIGDY nie wlewać wody do zbiornika przy włączonym urządzeniu.
- Jeśli urządzenie ma być poruszane i w zbiorniku znajduje się woda, należy wyciągnąć najpierw wtyczkę, a następnie przesunąć urządzenie ostrożnie i powoli z boku, aby nie rozlać wody. Najlepiej najpierw spuścić wodę.
- Akumulatory chłodzące należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci. Znajdująca się w nich substancja chemiczna jest szkodliwa dla zdrowia po połknięciu. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Akumulatory chłodzące mogą być stosowane przez 5 lat. Aby zutylizować urządzenie, należy uwzględnić zasady utylizacji akumulatorów chłodzących.
- Jeśli urządzenie z wlaną wodą się przewróci, nie należy go już dłużej używać. Przed ponownym włączeniem należy zlecić specjalistę sprawdzenie urządzenia pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Nigdy nie wyjmować filtra w kształcie plastra miodu ani zbiornika wody, kiedy produkt działa.
- Woda w zbiorniku może latem zmętnieć i spowodować nieprzyjemny zapach. Regularnie należy wymieniać wodę.
- Nie stawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Produkt funkcjonuje jako chłodnica powietrza we wnętrzach. Prędkość wentylatora można ustawiać w trzech stopniach. Produkt ma funkcję oscylacji i jest wyposażony w kółka, ułatwiające przemieszczanie. Wielkość przestrzeni do chłodzenia zależy od warunków lokalnych. Duże powierzchnie okien, dodatkowe źródła ciepła, brak izolacji ścian itd. powoduje zmniejszenie tej wielkości przestrzeni. Bezwzględnie unikać kontaktu z wilgocią, np. w łazience. Stosować produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie oddziaływać na jego bezpieczeństwo, powodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 WSKAZÓWKI ROZPAKOWANIA

Otworzyć karton i wyjąć produkt.

Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

5.0 URUCHOMIENIE

Montaż kółek

Położyć chłodnicę powietrza na podwyższonej powierzchni (np. na stole), aby dolna część nieznacznie wystawała w celu zamocowania kółek. W razie potrzeby podłożyć folię lub koc w celu ochrony powierzchni pod chłodnicą powietrza. Włożyć kółka z lekkim dociskiem, aż się zatrzasną, narzędzia nie są wymagane.

Używać urządzenia wyłącznie na równym, stabilnym podłożu.

Uruchomienie

- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. Wybrać żadaną prędkość i tryb pracy.
- Z funkcji chłodzenia należy korzystać w poniższy sposób:
 1. Otworzyć blokadę zbiornika, wyciągnąć zbiornik wody tylko do połowy (zbiornik ma urządzenie zabezpieczające, w przypadku gwałtownego otwarcia ulega ono uszkodzeniu).
 2. Włożyć najpierw akumulatory chłodzące do pojemnika, a następnie wlać zimnej wody, aby nie dopuścić do przelania. (Ilustracja ③).
Akumulatory chłodzące muszą leżeć przez co najmniej 4 godziny w zamrażalniku.
 3. Zwracać uwagę na wziernik z poziomem wody z tyłu urządzenia.
Nigdy nie przekraczać poziomu napełnienia (MAX) ani nie wlewać wody poniżej minimalnego poziomu napełnienia (MIN). (Ilustracja ④).
 4. Wsunąć pojemnik ostrożnie do wewnątrz i ponownie do zablokować. Urządzenie jest teraz gotowe do zastosowania funkcji chłodzenia.
- Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy przełączyć je do pozycji WYŁ i wyciągnąć wtyczkę.

6.0 OBSŁUGA

Panel obsługi (ilustracja ②)

Przycisk WYŁ

Nacisnąć przycisk WYŁ, aby włączyć/wyłączyć urządzenie.

Przycisk prędkości

Nacisnąć przycisk NISKA-ŚREDNIA-WYSOKA, aby wybrać prędkość.

Przycisk chłodzenia

Nacisnąć ten przycisk po waniu zimnej wody i włożeniu akumulatorów chłodzących do zbiornika. Ta opcja umożliwia zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu, co przyczynia się do obniżenia temperatury. **NIGDY nie aktywować tej funkcji bez wody w zbiorniku.**

Przycisk drgań

Nacisnąć przycisk „DRGANIA”, aby powodować drgania płytek z jednej strony do drugiej, co przyczynia się do lepszego rozdzielania strumienia powietrza. Nacisnąć przycisk „DRGANIA” ponownie, aby zatrzymać proces. Płytki można również ustawiać ręcznie, aby zmienić kierunek powietrza.

7.0 KONSERWACJA I UTRZYMANIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czynności kontrolnych zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W razie stwierdzenia wad nie używać dalej produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez fachowca i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwe utrzymanie i brak konserwacji

mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Mogą występować sytuacje niebezpieczne. Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nie wolno myć urządzenia płynami ani umieszczać go w płynach. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

Czyszczenie filtra powietrza (ilustracja ⑤)

Wykręcić śruby tylnej osłony i wyjąć zewnętrzny filtr powietrza. Wyjąć również filtr wewnętrzny. Wyczyścić go szczotką i neutralnym środkiem czyszczącym. Kiedy będzie czysty i suchy, należy go ponownie włożyć.

Czyszczenie wentylatora wewnętrznego.

Po wyjęciu filtra należy usunąć nagromadzony pył wilgotną ścierką z wentylatora.

Czyszczenie zbiornika.

Otworzyć zbiornik do połowy (zbiornik zawiera urządzenie zabezpieczające, w przypadku gwałtownego otwarcia ulega ono uszkodzeniu). Obrócić urządzenie, aby usunąć wodę i wyczyścić wilgotną ścierką oraz środkiem czyszczącym.

Czyszczenie obudowy

Wyczyścić urządzenie neutralnym środkiem czyszczącym lub czystą wodą i miękką ścierką.

Przechowywanie

Przechowywać urządzenie w miejscu chłodnym, suchym, czystym i zabezpieczonym przed nasłonecznieniem, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

8.0 USUWANIE BŁĘDÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Przycisk włączania nie został wciśnięty	Nacisnąć przycisk włączania, aby włączyć urządzenie
	Wtyczka nie została podłączona do sprawnego gniazdka	Sprawdzić, czy wtyczka jest połączona ze sprawnym gniazdkiem.
	Element filtracyjny nie został prawidłowo włożony.	Sprawdzić prawidłowe zamocowanie filtra w kształcie plastra miodu.
Przepustowość powietrza pogarsza się.	Filtr w kształcie plastra miodu zablokowany.	Wyczyścić filtr w kształcie plastra miodu
	Dopływ powietrza zablokowany w inny sposób	Usunąć zabrudzenie
Wyciek wody	Podczas przemieszczania instalacji może dojść do przelania.	Przed transportem opróżnić zbiornik wody

9.0 DANE TECHNICZNE

Artykuł	109195
Model	DBKA005
Pobór mocy	60 W
Napięcie znamionowe	220-230V~50/60Hz
Pojemność	3,5 l
Wymiary	22,5x24,5x56 cm
Waga	3,9 kg

10.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA TEGO URZĄDZENIA

Nigdy nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi!

Urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE.

Zgodnie z nią po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wolno ich wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, punktów recyklingu lub zakładów utylizacji.

Utylizacja ta jest bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj urządzenie w sposób właściwy.

Przed zwrotem należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zamknięte w starym urządzeniu, a także lampy, które można wyjąć bez uszkodzenia, i przekazać je do oddzielnej zbiórki.

INSTRUÇÕES

Prezada cliente, prezado cliente,

Muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Ao adquirir um dos nossos produtos de marca, fez uma boa escolha. Para cumprir os elevados padrões de qualidade exigidos, os nossos produtos são submetidos a controlos regulares e, naturalmente, cumprem sempre os rigorosos requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	44
2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	45
2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO.....	45
2.2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ELÉTRICA.....	45
2.3 INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA RELATIVAS AO APARELHO.....	46
3.0 UTILIZAÇÃO CONFORME À DESTINAÇÃO.....	46
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM.....	46
5.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	46
6.0 OPERAÇÃO.....	47
7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS.....	47
8.0 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	48
9.0 DADOS TÉCNICOS.....	48
10.0 ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS.....	49

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUARDE PARA CONSULTA POSTERIOR: LEIA ATENTAMENTE!

Leia o manual completamente e com atenção antes da primeira utilização. Guarde este manual para consulta futura. Se, posteriormente, passar o produto a outra pessoa, certifique-se de que este manual o acompanha.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Siga as instruções de segurança e montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos ao produto.



RISCO DE SUFOCAMENTO!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem fora do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações invalidam a garantia e o produto pode tornar-se inseguro ou, na pior das hipóteses, até mesmo perigoso.



AVISO DE TENSÃO ELÉTRICA!

Devido à tensão elétrica, existe perigo para a vida e a saúde das pessoas.

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais em vigor. As declarações e documentação correspondentes estão arquivadas junto do fabricante.

2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO

- **ATENÇÃO!** Leia atentamente todas as indicações de segurança e instruções.
- Em caso de danos no aparelho, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente Deuba. Os trabalhos não autorizados no aparelho implicam a anulação da garantia.

2.2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a alimentação elétrica corresponde às especificações da placa de identificação.
- Certifique-se de desligar a alimentação elétrica antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho.
- Certifique-se de que não entra água no aparelho. Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Nunca o exponha à chuva.
- Não utilize o aparelho, se a ficha de alimentação, o cabo de alimentação ou qualquer outra parte do aparelho estiver defeituosa ou danificada.
- Não utilize o aparelho, se este tiver caído.
- Não retire a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- As fichas de alimentação nunca devem ser ligadas ou desligadas com as mãos molhadas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que se encontrem sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Não utilize equipamentos elétricos em zonas com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Não utilize o aparelho em conjunto com um temporizador separado, um sistema de controlo remoto separado ou outros dispositivos que liguem o aparelho automaticamente.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização de um equipamento elétrico. As distrações podem levar à perda de controlo.
- As fichas dos equipamentos elétricos devem ser compatíveis com a tomada. Não mude a ficha em circunstância alguma.
- Utilize o cabo do aparelho apenas para a finalidade a que se destina. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar o equipamento elétrico. Mantenha-o afastado de calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Os cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável o funcionamento de um equipamento elétrico num local húmido, utilize um disjuntor de corrente residual para proteção pessoal.
- Verifique se o aparelho apresenta falhas ou danos. Em caso de danos, mande reparar o equipamento elétrico por um especialista antes de o utilizar.

2.3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS AO APARELHO

- Certifique-se de que ninguém possa tropeçar no cabo de alimentação.
- Mantenha uma distância mínima de 20 cm da parede.
- O aparelho não deve ser colocado diretamente debaixo ou ao lado de cortinas ou objetos semelhantes.
- Não introduza objetos ou os dedos através das grades de proteção.
- Não bloqueie de forma alguma as aberturas de entrada ou saída de ar.
- Encha apenas água limpa até ao nível máximo indicado no reservatório apropriado. NUNCA coloque água no reservatório com o aparelho ligado.
- Se desejar mover o aparelho e houver água no reservatório, primeiro desconecte-o da tomada e depois empurre-o cuidadosamente e devagar pela lateral para evitar derramamento de água. O ideal é esvaziar a água antes.
- Mantenha sempre os acumuladores de frio fora do alcance de crianças. A substância química contida neles é prejudicial à saúde se ingerida. Proteja-os da luz solar direta. Os acumuladores de frio podem ser usados por 5 anos. Se desejar descartar o aparelho, respeite as normas para o descarte dos acumuladores de frio.
- Se o aparelho tombar com o reservatório de água cheio, não o utilize novamente. Antes de ligá-lo outra vez, mande verificar o aparelho por um técnico para identificar eventuais danos.
- Nunca retire o filtro em favor ou o reservatório de água enquanto o produto estiver em funcionamento.
- A água no reservatório pode estragar no verão e causar mau cheiro. Troque a água regularmente.
- Não coloque objetos sobre o aparelho.

3.0 UTILIZAÇÃO CONFORME À DESTINAÇÃO

O produto serve como refrigerador de ar em ambientes internos. A velocidade do ventilador pode ser ajustada em três níveis. O produto possui uma função de oscilação e está equipado com rodas para facilitar o deslocamento. O tamanho da sala que pode ser refrigerada depende das condições locais. Janelas grandes, fontes de calor adicionais, falta de isolamento nas paredes, etc. reduzem o tamanho da sala. Deve evitar-se absolutamente o contacto com humidade, por exemplo, na casa de banho. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização não conforme com o previsto. Qualquer modificação no produto pode afetar negativamente a segurança, causar perigos e invalidar a garantia.

Apenas para uso doméstico, não indicado para utilização comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto.

Após desembalar, verifique se o produto está completo e não apresenta danos. Reclamações posteriores não serão aceites.

5.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Montagem dos rolos

Coloque o refrigerador de ar sobre uma superfície elevada (por exemplo, uma mesa), de modo que a parte inferior para fixação dos roletes fique ligeiramente saliente. Se necessário, coloque

uma folha ou manta sob o refrigerador de ar para proteger a superfície. Encaixe os roletes com uma leve pressão até que eles se encaixem; não é necessária nenhuma ferramenta.

Utilize o aparelho exclusivamente em superfícies planas e estáveis.

- Ligue o aparelho à rede elétrica. Selecione a velocidade e o modo de funcionamento desejados.
- Para utilizar a função COOL, proceda da seguinte forma:
 1. Abra o fecho do depósito, retire o depósito de água apenas até meio (o depósito contém um dispositivo de segurança que se danifica se for aberto à força).
 2. Primeiro, coloque os acumuladores de frio no recipiente e, em seguida, encha com água fria para evitar transbordamentos. (Figura ③).
 3. Os acumuladores de frio devem ser previamente colocados no congelador durante pelo menos 4 horas.
 4. Preste atenção à janela com o nível de água na parte traseira do aparelho.
 5. Nunca exceda o nível máximo (MAX) nem encha com água abaixo do nível mínimo (MIN). (Figura ④).
 6. Empurre o recipiente cuidadosamente para dentro e volte a trancá-lo. O aparelho está agora pronto para utilizar a função COOL.
- Para desligar completamente o aparelho, coloque-o na posição OFF e retire a ficha da tomada.

6.0 OPERAÇÃO

Painel de comando (figura ②)

Botão OFF

Prima o botão OFF para ligar/desligar o aparelho.

Botão SPEED

Drücken Sie die Taste LOW-MID-HIGH zur Auswahl der Geschwindigkeit.

Botão COOL

Pressione este botão depois de colocar água fria e acumuladores de frio no depósito.

Esta opção permite aumentar a humidade do ar na divisão, o que contribui para baixar a temperatura.

NUNCA ative esta função sem água no depósito.

Botão SWING

Pressione o botão «SWING» para fazer as aletas oscilarem de um lado para o outro, distribuindo melhor o fluxo de ar. Pressione novamente o botão «SWING» para parar o movimento. Também pode ajustar as aletas manualmente para alterar a direção do ar.

7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Antes de realizar trabalhos de manutenção ou medidas de controlo, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada.

Verifique se todas as peças apresentam sinais de desgaste. Se detetar defeitos, não continue a utilizar o produto. Substitua as peças apenas por peças de reposição originais por um especialista, de acordo com as especificações do fabricante. A falta de cuidados e manutenção pode danificar o aparelho. Podem ocorrer situações perigosas. Por motivos de segurança elétrica, o aparelho não deve ser tratado com líquidos nem mergulhado neles. A manutenção regular contribui para a segurança do produto e aumenta a sua vida útil.

Limpeza do filtro de ar (figura ⑤)

Remova os parafusos da tampa traseira e retire o filtro de ar externo. Retire também o filtro interno. Limpe-o com uma escova e um detergente neutro. Assim que estiver limpo e seco, volte a colocá-lo no lugar.

Limpeza do ventilador interno.

Depois de remover os filtros, limpe o pó acumulado no ventilador com um pano húmido.

Limpeza do depósito.

Abra o depósito até meio (o depósito contém um dispositivo de segurança que se danifica se for aberto à força). Vire o aparelho para retirar a água e limpe-o com um pano húmido e um produto de limpeza.

Limpeza da caixa

Limpe o aparelho com um produto de limpeza neutro ou com água limpa e um pano macio.

Armazenamento

Armazene o aparelho num local fresco, seco, limpo e protegido da luz solar, se possível na embalagem original.

8.0 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	causa possível	Solução
O aparelho não liga.	O botão de ligar não foi pressionado	Pressione o botão liga/desliga para ligar o aparelho.
	A ficha não foi ligada a uma tomada que funcionasse	Verifique se a ficha está ligada a uma tomada que funcione.
	O elemento filtrante não foi colocado corretamente.	Verifique se o filtro alveolar está bem encaixado.
O fluxo de ar diminui.	Filtro alveolar bloqueado.	Limpe o filtro alveolar
	A alimentação de ar está bloqueada noutra local	Elimine a sujidade
fuga de água	Ao mover o equipamento, pode ocorrer um transbordamento.	Esvazie o depósito de água antes do transporte.

9.0 DADOS TÉCNICOS

Artigo	109195
Modelo	DBKA005
Consumo de energia	60 W
Tensão nominal	220-230 V~50/60 Hz
Capacidade	3,5 L
Dimensões	22,5x24,5x56 cm
Peso	3,9 kg

10.0 ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

No final da longa vida útil do seu artigo, proceda à eliminação adequada das matérias-primas valiosas, para que possam ser devidamente recicladas. Se não tiver a certeza sobre a melhor forma de proceder, as empresas locais de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem terão todo o prazer em ajudá-lo.



ELIMINAÇÃO CORRETA DESTE APARELHO

Nunca elimine aparelhos elétricos no lixo doméstico!

O aparelho está sujeito à diretiva 2012/19/UE.

Esta diretiva estipula que, no final da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal, mas sim entregue em pontos de recolha especialmente equipados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e elimine o equipamento de forma adequada.

Antes de devolver o equipamento, retire as pilhas ou acumuladores que não estejam incorporados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser removidas sem danos, e coloque-os numa recolha separada.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.